

Journals

No. 121

Friday, June 12, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 121

Le vendredi 12 juin 1998

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill S-2, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act.

The Committee considered the Bill and reported it with an amendment.

Mr. Collenette (Minister of Transport) for Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Collenette (Minister of Transport) for Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the questions on the third reading of Bill S-2, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act, and Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, when put today, be deemed agreed to on division.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill S-2, An Act to amend the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport avec un amendement.

M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Collenette (ministre des Transports), au nom de M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, lorsque les motions portant troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence, et du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, sont mises aux voix aujourd'hui, elles soient réputées agréées avec dissidence.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, it was deemed agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, elle est réputée agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order was read for the third reading of Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act.

Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parcs)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux.

M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Document entitled "Individual Member's Expenditures" for the fiscal year ended March 31, 1998. — Sessional Paper No. 8527-361-30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0700 and 361-0996 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-361-1E;

— No. 361-0739 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-361-20D;

— No. 361-0742 concerning the former Yugoslavia. — Sessional Paper No. 8545-361-77;

— Nos. 361-0906, 361-0907, 361-0908, 361-0909 and 361-0910 concerning sentences in the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8545-361-53B;

— Nos. 361-0940, 361-0956, 361-0975 and 361-0976 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45K;

— Nos. 361-0941, 361-0951 and 361-0952 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-361-42J;

— Nos. 361-0954, 361-0955, 361-0963, 361-0994, 361-1007, 361-1009 and 361-1028 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545-361-28B;

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Dépenses par député » pour l'exercice terminé le 31 mars 1998. — Document parlementaire n° 8527-361-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 361-0700 et 361-0996 au sujet des politiques du logement. — Document parlementaire n° 8545-361-1E;

— n° 361-0739 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n° 8545-361-20D;

— n° 361-0742 au sujet de l'ancienne Yougoslavie. — Document parlementaire n° 8545-361-77;

— n°s 361-0906, 361-0907, 361-0908, 361-0909 et 361-0910 au sujet des peines prévues par le Code criminel. — Document parlementaire n° 8545-361-53B;

— n°s 361-0940, 361-0956, 361-0975 et 361-0976 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545-361-45K;

— n°s 361-0941, 361-0951 et 361-0952 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n° 8545-361-42J;

— n°s 361-0954, 361-0955, 361-0963, 361-0994, 361-1007, 361-1009 et 361-1028 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n° 8545-361-28B;

— Nos. 361-0960, 361-0977 and 361-0978 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-361-14G;

— No. 361-0969 concerning children's rights. — Sessional Paper No. 8545-361-18F;

— No. 361-0974 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545-361-7N;

— Nos. 361-0997 and 361-1026 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-361-44E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 7th Report of the Committee (Report on Tied Selling: Section 459.1 of the Bank Act). — Sessional Paper No. 8510-361-88.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 100*), which includes this Report, was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Massé (President of the Treasury Board), Bill C-50, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), Bill C-428, An Act to amend the Bank Act and the Statistics Act (equity in community reinvestment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the hours of sitting and order of business of the House on Thursday, September 24, 1998, shall be those provided in the Standing Orders for a Wednesday;

— n^{os} 361-0960, 361-0977 et 361-0978 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n^o 8545-361-14G;

— n^o 361-0969 au sujet des droits des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-361-18F;

— n^o 361-0974 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545-361-7N;

— n^{os} 361-0997 et 361-1026 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-361-44E.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 7^e rapport de ce Comité (Rapport sur les ventes liées : Article 459.1 de la Loi sur les banques). — Document parlementaire n^o 8510-361-88.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 100*), qui comprend le présent rapport, est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Massé (président du Conseil du Trésor), le projet de loi C-50, Loi n^o 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), le projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur la statistique (équité en matière de réinvestissement communautaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), propose, — Que les heures de séance et l'ordre des travaux de la Chambre le jeudi 24 septembre 1998 soient celles que le Règlement prévoit pour un mercredi;

That the Address of the President of the Republic of South Africa, to be delivered in the Chamber of the House of Commons at 10:30 a.m. on Thursday, September 24, 1998, before Members of the Senate and of the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates for that day and form part of the records of this House; and

That the media recording and transmission of such address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning the Young Offenders Act (No. 361–1225) and one concerning marriage (No. 361–1226);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning gun control (No. 361–1227) and one concerning marriage (No. 361–1228);

— by Mrs. Tremblay (Rimouski — Mitis), one concerning the Copyright Act (No. 361–1229);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), one concerning the Senate (No. 361–1230) and forty-eight concerning international trade (Nos. 361–1231 to 361–1278);

— by Mr. McKay (Scarborough East), one concerning the Copyright Act (No. 361–1279);

— by Mr. Power (St. John's West), one concerning tobacco (No. 361–1280);

— by Mr. Lowther (Calgary Centre), two concerning prostitution (Nos. 361–1281 and 361–1282);

— by Mr. Brien (Témiscamingue), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 361–1283);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning international trade (No. 361–1284);

— by Mr. Telegdi (Kitchener — Waterloo), one concerning marriage (No. 361–1285);

— by Mr. Scott (Skeena), one concerning marriage (No. 361–1286);

— by Mr. Bachand (Saint-Jean), two concerning the employment insurance program (Nos. 361–1287 and 361–1288);

— by Mr. Earle (Halifax West), one concerning crimes of violence (No. 361–1289);

— by Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), one concerning marriage (No. 361–1290);

— by Mr. Proctor (Palliser), one concerning the situation in the Middle East (No. 361–1291), one concerning immigration (No. 361–1292) and one concerning international trade (No. 361–1293).

Que l'adresse du Président de la République de l'Afrique du Sud, qui doit être prononcée dans l'enceinte de la Chambre des communes à 10 h 30 le jeudi 24 septembre 1998 devant des sénateurs et des députés, de même que les présentations et les observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe des Débats de la Chambre des communes pour ladite journée et fassent partie des documents de cette Chambre;

Que l'enregistrement et la transmission par les médias de l'adresse, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux directives prévues pour ces occasions.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361–1225) et une au sujet du mariage (n° 361–1226);

— par M. Duncan (Île de Vancouver–Nord), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361–1227) et une au sujet du mariage (n° 361–1228);

— par M^{me} Tremblay (Rimouski — Mitis), une au sujet de la Loi sur le droit d'auteur (n° 361–1229);

— par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), une au sujet du Sénat (n° 361–1230) et quarante-huit au sujet du commerce international (n°s 361–1231 à 361–1278);

— par M. McKay (Scarborough–Est), une au sujet de la Loi sur le droit d'auteur (n° 361–1279);

— par M. Power (St. John's–Ouest), une au sujet du tabac (n° 361–1280);

— par M. Lowther (Calgary–Centre), deux au sujet de la prostitution (n°s 361–1281 et 361–1282);

— par M. Brien (Témiscamingue), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 361–1283);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du commerce international (n° 361–1284);

— par M. Telegdi (Kitchener — Waterloo), une au sujet du mariage (n° 361–1285);

— par M. Scott (Skeena), une au sujet du mariage (n° 361–1286);

— par M. Bachand (Saint-Jean), deux au sujet du régime d'assurance–emploi (n°s 361–1287 et 361–1288);

— par M. Earle (Halifax–Ouest), une au sujet des crimes avec violence (n° 361–1289);

— par M. Stinson (Okanagan — Shuswap), une au sujet du mariage (n° 361–1290);

— par M. Proctor (Palliser), une au sujet de la situation au Moyen–Orient (n° 361–1291), une au sujet de l'immigration (n° 361–1292) et une au sujet du commerce international (n° 361–1293).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-21 and Q-94 on the Order Paper.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That immediately after Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, is disposed of, Government Business No. 15 shall be deemed carried and the House shall thereupon adjourn.

By unanimous consent, it was ordered, — That five members of the Standing Committee on Public Accounts and two staff persons of the Committee be authorized to travel to Yellowknife, Northwest Territories, to attend the 19th Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees to be held in Yellowknife from August 15 to 18, 1998.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Chair of the Standing Committee on Citizenship and Immigration be authorized to visit Canadian and national immigration offices in Taiwan, Hong Kong, and Thailand and Thai refugee camps from June 26 to July 11, 1998.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, it was deemed agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Pursuant to Order made earlier today, it was ordered, — That, when the House adjourns following the adoption of this motion, it shall stand adjourned until Monday, September 21, 1998, provided that, for the purposes of sections (3) and (4) of Standing Order 28, it shall be deemed to stand adjourned pursuant to section (2) of the said Standing Order and provided that on any day prior to June 24, 1998, if any Standing Committee has a report ready for presentation in the House,

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-21 et Q-94 inscrites au Feuilleton.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, dès la fin des délibérations sur le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, l'affaire n° 15 émanant du gouvernement soit réputée agréée et que la Chambre s'ajourne aussitôt.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que cinq membres du Comité permanent des comptes publics et deux membres du personnel de soutien du Comité soient autorisés à se rendre à Yellowknife, aux Territoires du Nord-Ouest, pour participer à la 19^e assemblée annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics qui aura lieu à Yellowknife du 15 au 18 août 1998.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le président du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soit autorisé de visiter les bureaux d'immigration du Canada et des pays étrangers à Taiwan, à Hong Kong et en Thaïlande, ainsi que des camps de réfugiés thaïlandais, pendant la période du 26 juin au 11 juillet 1998.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, elle est réputée agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est ordonné, — Que, lorsque la Chambre ajourne après l'adoption de la présente motion, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 21 septembre 1998, sous réserve que, aux fins des paragraphes (3) et (4) de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément au paragraphe (2) de cet article et que n'importe quel jour avant le 24 juin 1998 tout comité permanent qui est prêt à déposer un rapport en Chambre puisse le déposer auprès

the said report may be deposited with the Clerk of the House and shall thereupon be deemed to have been tabled in the House; and that the Order of the House of June 8, 1998, regarding motions pursuant to Standing Order 57 and Standing Order 78(3) is rescinded and that the Clerk of the House shall be directed to prepare amendments to Standing Order 81 that will provide as follows:

1. The number of allotted days in each year is changed to twenty-one, with seven allotted days in each supply period; of the twenty-one, not more than fourteen may be used for votable motions;
2. On the last day in the supply period ending not later than June 23, until 6:30 p.m. the House shall consider an opposition motion as on all other allotted days and at 6:30 p.m. all questions necessary to dispose of the opposition motion shall be put and any division requested deferred to 10:00 p.m. and from 6:30 p.m. the House shall consider motions respecting estimates and any bill or bills based thereon, provided that at 10:00 p.m. all questions regarding the Business of Supply shall be disposed of in the manner presently provided for by the Standing Orders; and

That, after the Clerk has obtained the approval of the House Leaders of each recognized party to the text of the said amendments, they be deemed to have been adopted by the House. (*Government Business No. 15*)

Accordingly, the Order made Monday, June 8, 1998, regarding motions pursuant to Standing Orders 57 and 78(3) was rescinded.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Stewart (Brant), concerning radio and television programming (No. 361-1294).

ADJOURNMENT

At 1:18 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, September 21, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

du Greffier de la Chambre, lequel rapport sera réputé avoir été déposé en Chambre, et que l'ordre donné par la Chambre le 8 juin 1998 au sujet des motions présentées conformément à l'article 57 et au paragraphe 78(3) du Règlement soit annulé et que le Greffier de la Chambre soit prié d'élaborer des modifications au paragraphe 81 du Règlement en ce sens :

1. le nombre de jours désignés est fixé à vingt et un, dont sept dans chaque période des subsides; de ces vingt et un jours désignés, au plus quatorze peuvent servir à des motions pouvant faire l'objet d'un vote;
2. le dernier jour de la période des subsides se terminant au plus tard le 23 juin, la Chambre examine jusqu'à 18 h 30 une motion de l'opposition comme d'habitude lors d'un jour désigné; à 18 h 30 toute question nécessaire pour disposer de la motion de l'opposition est mise aux voix, tout vote par appel nominal est différé à 22 heures et la Chambre passe aux motions visant les prévisions budgétaires et tout projet de loi qui y a trait sous réserve d'expédier à 22 heures toute question concernant les travaux des subsides de la manière prévue par le Règlement à l'heure actuelle;

Que le texte de ces modifications soit réputé avoir été adopté par la Chambre lorsque le greffier aura obtenu à ce sujet l'accord des leaders parlementaires de chaque parti reconnu. (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

En conséquence, l'ordre adopté le lundi 8 juin 1998 relatif aux motions proposées en application des articles 57 et 78(3) du Règlement est révoqué.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M^{me} Stewart (Brant), au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-1294).

AJOURNEMENT

À 13h18, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 21 septembre 1998, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.